

E93 - Off to the Desert Kingdom! the Rain-Summoning Powder and the Rebel Army!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Inherited will...

[00:14] ---

The tide of the times...

People's dreams...

[00:17] ---

These things cannot be stopped.

[00:20] ---

As long as people
seek the answer of freedom,

[00:23] ---

these things will never cease to be!

[00:34] ---

I only believe in the future --
I don't care if anyone laughs

[00:41] ---

That racing passion makes you shine

[00:46] ---

It's too bright,
but I want to gaze at it

[00:52] ---

I sense "aesthetics" somewhere

[00:56] ---

I'm really really stuck on you

[00:59] ---

I follow, follow in the footsteps
of a dream that resembles no one

[01:05] ---

Until I dramatically get it

[01:09] ---

Believe In Wonderland!

[01:18] ---

I'm going to catch, catch the shape
of a dream no one can see

[01:24] ---

I'm going to go with you,
so passionate feelings

[01:30] ---

I don't really
need everything to add up

[01:33] ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

[01:36] ---

run for paradise instead

[01:40] ---

Believe In Wonderland!

[01:58] ---

Well, we're finally here.

[02:00] ---

I'd tell you not to be too eager,
but I guess that's asking too much.

[02:03] ---

But do you have a plan
for stopping the rebellion?

[02:06] ---

I do have a plan, but there's no
guarantee it will make things stop.

[02:13] ---

So hungry...

[02:15] ---

So hot...

[02:16] ---

Please! Don't make a hasty decision!

[02:25] ---

"Nanohana, Alabasta Kingdom"

[02:32] ---

"Off to the Desert Kingdom! The Rain-
Summoning Powder and the Rebel Army"

[02:51] ---

So this is an Alabasta city?

[02:53] ---

Food!

[02:55] ---

Listen, guys! Use self-control and
try not to act on instinct too much!

[02:59] ---

Yes, Nami-san!

[03:02] ---

The guy who needs to hear
that the most is already gone.

[03:05] ---

Food place!

[03:08] ---

Get back here!

[03:09] ---

He's all-instinct.

[03:11] ---

What should we do?

[03:12] ---

Don't worry.

[03:14] ---

Find where the most commotion is,
and he'll be there.

[03:18] ---

You got that right.

[03:19] ---

Ugh! I wish he'd at least realize
he has a bounty on his head!

[03:24] ---

Especially in a big country like this!

[03:26] ---

Forget about him.
Let him do whatever.

[03:28] ---

Let's just eat first.
We can think after that.

[03:32] ---

They're all the same...

[03:34] ---

Karoo and I can't go with you.

[03:37] ---

--Eh?
--Huh? Are you not feeling good?

[03:40] ---

I'm too recognizable here...

[03:42] ---

That's for sure.

[03:43] ---

Don't worry! I'll go shopping
for you too, Vivi-chan!

[03:50] ---

What is it?

[03:53] ---

Mr. 3's ship!

[03:56] ---

That creep didn't kick
the bucket after all?!

[03:59] ---

There's no doubt about it!

[04:00] ---

His ship runs on the power
of his Wax-Wax Fruit!

[04:03] ---

The bastard's here?

[04:05] ---

This is bad. He's seen our faces.

[04:09] ---

It's alright! I have an idea!

[04:14] ---

There's no telling where he is,
so we hafta move without standing out.

[04:19] ---

I think we're standing out quite a bit...

[04:24] ---

Alright! You can come out, guys!

[04:26] ---

We've been long out.

[04:28] ---

Looks like nobody noticed us!

[04:31] ---

If so, it's a miracle.

[04:33] ---

Vivi-chan. We're safe from
view for a little while now.

[04:38] ---

Vivi-chan?

[04:39] ---

Yes?! Yes? You were saying?

[04:42] ---

What's wrong?

[04:46] ---

I'm sorry. I just felt
a little relieved, so...

[04:49] ---

At the very least,

[04:51] ---

from what I've seen of this town,
things still seem all right...

[04:56] ---

I probably can't rest easy...

[05:00] ---

...but I think I'll make it in time.

[05:05] ---

Yeah. It does seem like a peaceful town.

[05:08] ---

Hey, Vivi.

[05:09] ---

You said you had a plan for
stopping the rebel army, right?

[05:13] ---

What will you do now?

[05:16] ---

What should we do?

[05:18] ---

Eh?

[05:19] ---

If you think you're gonna make it in
time, it'd be better to act quick.

[05:22] ---

Th-That's true, but the agreement
was only to bring me to Alabasta--

[05:27] ---

Come on, now!

Are you still saying that?

[05:29] ---

Nami-san?!

[05:30] ---

We traveled this far together.

We can't just leave you now.

[05:34] ---

Yeah, Vivi! Don't act so distant!

[05:37] ---

Plus, I'm interested in this

Warlord of the Sea!

[05:39] ---

You don't have to mention that!

[05:42] ---

Anyways, stop thinking that way!

[05:44] ---

Not to mention people are
out to kill all of us but me.

[05:47] ---

Sanji-san...

[05:48] ---

So there you have it!

[05:49] ---

And besides, if this
country gets destroyed,

[05:52] ---

we won't get our reward
for bringing you here.

[05:54] ---

--Understand?
--Y-Yes.

[05:56] ---

Very good, then!

[05:57] ---

Go to hell.

[05:59] ---

Thank you, Zoro! I haven't forgotten
about your debt to me, either!

[06:02] ---

Wh-Why, you--!

[06:03] ---

Even if I'm a ghost I'll
still come for my money!

[06:04] ---

You lousy--!

[06:06] ---

You'd better pay the
400,000 Berries you owe!

[06:08] ---

It's gone up!

[06:09] ---

It'll go even higher if
you're not quick to repay!

[06:11] ---

--Hey, Usopp! Say something!
--Thank you.

[06:14] ---

--Forget it!
--Nami-san is in the right!

[06:16] ---

Say what?!

[06:18] ---

Northwest of this city
is an oasis called Yuba.

[06:23] ---

That's where the rebel army is based.

[06:25] ---

I'd like to go there
first to stop the uprising.

[06:29] ---

But to get to Yuba,
we'll have to cross the desert.

[06:33] ---

For that, we'll need to stock up on
the necessary food and water here...

[06:38] ---

...but if Mr. 3 is in town...

[06:41] ---

Oh. In that case, it's no problem.

[06:44] ---

He hasn't seen my face.

[06:46] ---

That's right! You've met
almost none of them so far!

[06:50] ---

And one other!

[06:51] ---

Oh, yeah! Chopper, too!

[06:52] ---

That'll be perfect. We'll have a
lot to carry. I'm counting on you!

[06:56] ---

Right! Got it!

[06:58] ---

Hey, now. You gonna be okay?

[07:00] ---

I'll be okay! I wanna do what I can!

[07:04] ---

There's no problem like this, right?

[07:06] ---

Alright! Now that's a human reindeer!

[07:09] ---

In that case, your help is appreciated.

[07:11] ---

Leave it to us!

[07:12] ---

I've listed everything we need.

Oh, and we'll need some clothes, too.

[07:15] ---

Clothes?

[07:16] ---

Ordinary clothes so we won't stand out.

[07:18] ---

--Ah.

--And perfume!

[07:19] ---

Yes, Nami-san!

[07:21] ---

--Food and water!

--Tabasco!

[07:22] ---

Who cares about you!

[07:22] ---

--Food and water!

--Tabasco!

[07:24] ---

Still...

[07:27] ---

...where could that idiot be,
and what is he doing?!

[07:35] ---

Hmm... It doesn't look like there'd
be a food place here at all...

[07:41] ---

But, actually...

[07:42] ---

...where am I?!

[07:46] ---

"Nanohana"

[07:48] ---

No choice. I'll just have
to go back the way I came.

[07:56] ---

Smoke?

[07:58] ---

If there's smoke, that means...

[08:02] ---

Food place!

[08:16] ---

Says it's deer meat!

[08:18] ---

That's what's great
about historical lands!

[08:20] ---

Got all kinds of ingredients!

[08:26] ---

What is it, Chopper?

[08:28] ---

There's something strange mixed
in with the smell of the food...

[08:30] ---

Strange?

[08:32] ---

Oh! That's the scent of perfume!

[08:35] ---

Perfume?

[08:36] ---

Yeah. That shop there sells some.

[08:39] ---

I don't really like this smell... Hey!

[08:42] ---

That's a wonderful outfit, Miss!

[08:45] ---

But it and your exotic fragrance
are put to shame by your raw charm!

[08:49] ---

What do you say?
Would you like to have some tea--?

[08:52] ---

What was that, Chopper?!
That was just getting good!

[08:54] ---

What are you doing?
Shopping comes first!

[08:56] ---

Yeah, I know!

[08:58] ---

Oh, it's too much!
This smell is making me sick...

[09:02] ---

Oh, that's okay. Don't push yourself.

[09:04] ---

I'll do the shopping.
You go wait over there.

[09:07] ---

Later!

[09:09] ---

Miss!

[09:13] ---

Is he really gonna be okay?

[09:21] ---

This is bad. I'm starting to
have symptoms of heat stroke.

[09:26] ---

I need to go somewhere where it's cool...

[09:40] ---

Ah! That feels nice!

[09:43] ---

I think I'll take a nap until
Sanji comes back.

[09:47] ---

Is that okay? Is it? I guess it is...

[09:53] ---

Is it closed?

[09:54] ---

Yeah. Let's go.

[09:56] ---

We don't want anyone finding it.

[10:08] ---

Now where'd he go?

[10:12] ---

"Katorea"

[10:12] ---

Nanohana is famous for its perfume,

[10:15] ---

but the perfume is actually
made at an oasis called Katorea.

[10:18] ---

It's a city west of here.

[10:23] ---

I dunno, this doesn't seem like
a food place at all, but...

[10:26] ---

Anyone here?!

[10:32] ---

Huh? No one's even here?

[10:35] ---

Oh! Water!

[10:40] ---

Come on! Just a little would be good!

[10:47] ---

What're these?

[11:06] ---

What's this green powder?

[11:08] ---

Is it food? It doesn't look very tasty...

[11:15] ---

Yuck! Yuck! What is this stuff?! Blech, yuck!

[11:19] ---

Oh! Perfect!

[11:24] ---

This stuff is obviously poison!

[11:26] ---

Now you burn!

[11:29] ---

What a waste of time that was.

Now to find me a food place...

[11:37] ---

What is that?!

[11:43] ---

Rain...

[11:47] ---

Oh! This is perfect! Water!

[11:51] ---

Wh-What is this?!

[11:53] ---

Aah! All the bags are gone!

[11:56] ---

What the hell did you do?!

[11:58] ---

--Who are you?

--Shut up!

[12:00] ---

I'm asking what you did with that powder!

[12:02] ---

Powder?

[12:03] ---

I burned it all!

[12:04] ---

You burned it?!

[12:06] ---

My Dance Powder! My treasure!

[12:10] ---

What's with you, old guy?

Why're you so sad?

[12:13] ---

Shut up! How dare you
waste my prized powder!

[12:16] ---

Do you know how much I spent for it?!

[12:18] ---

I don't care! Why would you
want that poison anyway?!

[12:21] ---

That's none of your business, you bastard!

[12:23] ---

Give me my dream back!

[12:26] ---

That stuff was your dream?!

[12:27] ---

That's right! It was a step
toward achieving my big ambition!

[12:31] ---

I'm very sorry!

[12:32] ---

Apologizing won't fix things!
Pay me for it!

[12:35] ---

I can't. I don't have money.

[12:37] ---

Don't say that proudly!

[12:39] ---

I even built a cabin out here and
finally managed to get this far...

[12:43] ---

C'mon, don't be so down!

You can just buy some more!

[12:47] ---

It's not that easy to buy!

[12:48] ---

The World Government outlawed
it from being made or sold!

[12:55] ---

Come again?

[12:56] ---

Hey, old man.

Are you a really bad guy?

[13:00] ---

You found me out?

[13:02] ---

Then die!

[13:17] ---

Huh?! Where am I?!

[13:27] ---

Huh? Huh? Who're they? Where am I?

[13:33] ---

Rifles!

[13:37] ---

What's wrong?

[13:38] ---

Thought I heard a voice. It's nothing.

[13:42] ---

I dunno what's going on,
but they seem dangerous!

[13:44] ---

I should probably get out of here, quick!

[13:47] ---

Oww!

[13:49] ---

--Good work. That took a while.

--Yeah.

[13:52] ---

The weapon store guy really raised
his prices, that greedy bastard...

[13:57] ---

It can't be helped. They're in huge trouble if they get found out, too.

[14:01] ---

--Where's Koza?

--Inside.

[14:03] ---

We got a bit of food, too.

It's in the back.

[14:06] ---

Got it.

[14:16] ---

What is this?

[14:18] ---

They went and bought a whole deer?

[14:22] ---

Koza. We got some weapons.

Just a few, anyway...

[14:25] ---

Yeah. Sorry for giving you such a dangerous job.

[14:28] ---

It's nothing at all.

[14:32] ---

Why're you in such a daze?

[14:36] ---

This country is screwed...

[14:39] ---

It'll either collapse from the inside, or...

[14:44] ---

Whatever the case, it won't stay at peace.

[14:47] ---

We have enough men now after 300,000 of the Royal Army

[14:51] ---

switched to our side, but we don't have enough weapons...

[14:54] ---

Or food.

[14:56] ---

And our strength is at its limit.

[14:59] ---

There's no point in shedding any more unnecessary blood.

[15:03] ---

We're going to finish everything for good with our next attack!

[15:06] ---

We, the rebel army,
must change this country!

[15:12] ---

Hey! Wasn't there deer meat here?

[15:15] ---

Huh? Are you sure someone
didn't haul it out already?

[15:19] ---

C'mon, do better checks, will ya?

[15:22] ---

What?!

[15:23] ---

Water? There's some in
that trough! Drink that!

[15:28] ---

Hey! Let's get the rest
out of here! Gimme a hand!

[15:31] ---

Right!

[15:43] ---

A-Am I safe now?

[15:45] ---

Whew! Thank you!

[15:48] ---

But why did you help me?

[15:52] ---

"I got no reason. I'm cool, ain't I?"

[15:57] ---

You're so strange!

[15:59] ---

Thank you so much!

[16:05] ---

He's a little strange,
but he's a nice guy!

[16:08] ---

I feel like I'm going to see him again!

[16:11] ---

Still, who were those people?

[16:14] ---

Oh, well. Now which way is Nanohana?

[16:19] ---

This way.

[16:22] ---

Oh! You certainly are strong!

[16:26] ---

No one can beat me!

[16:27] ---

Yeah, I would think not!
Not with your strength! My apologies!

[16:31] ---

No, no! I apologize for
burning your important stuff!

[16:35] ---

Oh, uhh, no, let's just
call it a mutual apology!

[16:38] ---

In any case, please keep
this powder thing a secret!

[16:43] ---

Hey.

[16:44] ---

What was that powder?

[16:45] ---

Y-You don't know?

[16:47] ---

No. It was yucky.

[16:49] ---

That was stuff known as Dance Powder!

[16:53] ---

Dance Powder?

[16:54] ---

It's also called
"Rain-Summoning Powder."

[16:57] ---

It's what caused that
sudden downpour just now!

[17:01] ---

Umm, shall I explain in more detail?

[17:03] ---

I wouldn't understand anyways!

[17:05] ---

You look like you wouldn't.

[17:09] ---

You're a rude guy!

[17:10] ---

I-In any case, this powder can
artificially produce rain, yes.

[17:16] ---

Dance Powder, when released into
the air, forms the cores for rain!

[17:19] ---

When moisture collects around them,
clouds form and precipitate!

[17:23] ---

Understand?

[17:25] ---

So it's mystery powder, basically?

[17:26] ---

Well done!

[17:29] ---

You really are a rude guy!

[17:31] ---

Why would you wanna use
that powder to make it rain?

[17:34] ---

You don't seem to know
anything about this country.

[17:37] ---

No. I just landed here by boat.

[17:40] ---

This land of Alabasta has always
been battling with drought.

[17:44] ---

Drought?

[17:45] ---

It's when it never rains
and the land dries up!

[17:47] ---

I know that much!

[17:49] ---

So anyway, this land has
always been low on water.

[17:53] ---

And rain's been especially
scarce these past few years.

[17:56] ---

That's really something!

[17:57] ---

Most oases have dried up now!

[17:59] ---

Huh? Then just use the mystery powder!

[18:01] ---

Exactly! But the World Government
has outlawed Dance Powder!

[18:06] ---

They'll execute you if
they catch you using it!

[18:11] ---

It's also said to be what
started this country's rebellion.

[18:15] ---

Really?

[18:16] ---

--I don't know much myself, though.

--Oh.

[18:22] ---

Oh! Was your dream to use that
mystery powder to save this country?

[18:28] ---

Huh?!

[18:28] ---

You said it was important powder earlier.

[18:31] ---

No, uhh, that wasn't quite
what I had in mind...

[18:34] ---

What, then?

[18:35] ---

Well, I thought I could
make a bunch of money

[18:38] ---

by selling water in these hard times...

[18:40] ---

Yeah, you could! You're smart!

[18:43] ---

But, whatever. That has
nothing to do with me.

[18:46] ---

Guess I'll keep looking
for a food place again.

[18:48] ---

U-Umm! Please, don't
tell anyone about this!

[18:52] ---

I won't. I don't care.

[18:54] ---

I beg you! I'll give you whatever I can!

[18:57] ---

--For reals?!

--For real! For real!

[19:01] ---

Oh! Thanks for this lunch, old guy!

[19:04] ---

Not at all! I hope it's to your liking!

[19:07] ---

It's more than enough! Later, old guy!

[19:10] ---

Please remember not to tell anyone!

[19:12] ---

Don't worry! Don't worry!

[19:15] ---

I couldn't turn you in,
even if I wanted to!

[19:18] ---

Huh?

[19:21] ---

After all, I'm a pirate!

[19:23] ---

See ya! Thanks for the food!

[19:27] ---

That isn't fair!

[19:29] ---

Wow!

[19:30] ---

This is wonderful!

[19:33] ---

I love these kinds of clothes!

[19:35] ---

I know I asked you to
shop for us Sanji-san,

[19:38] ---

but aren't these outfits
for dancer girls?

[19:41] ---

Come, now! It looks marvelous on you!

[19:44] ---

--I asked for commoner clothing...
--Dancers are commoners, too!

[19:47] ---

--But we're going to cross a desert...
--Don't worry!

[19:50] ---

If you get tired, I'll carry you!

[19:53] ---

There's no getting through to him...

[19:55] ---

But, compared to them,
you two clearly look like bandits.

[20:01] ---

How're you any different?!

[20:03] ---

Chopper! What're you doing?

[20:06] ---

The smell is killing me...

[20:07] ---

--That reminds me, where did you go?

--Various places!

[20:09] ---

--Is he not feeling good?

--Oh, the perfume's gotten to him.

[20:14] ---

Perfume?

[20:15] ---

Oh, right! Tony-kun

has a sensitive nose!

[20:19] ---

--Oh, this...

--Some of it can be rather strong.

[20:22] ---

Like this?

[20:23] ---

--Stop!

--Mellorine love into the abyss!

[20:26] ---

What are you, an idiot?

[20:29] ---

In any case, we've accomplished our

first goal of gathering supplies!

[20:34] ---

Yes...

[20:34] ---

We're going to a place

called Yuba, was it?

[20:38] ---

Yes, but first is a

trek through the desert.

[20:42] ---

It will likely be much more difficult

than you imagine right now.

[20:47] ---

There's no telling what might happen.

[20:51] ---

One wrong step in this burning land,

[20:54] ---

and there's no guarantee you'll survive.

[20:55] ---

I'm still a little uneasy and unsure

about taking you to such a place,

[21:01] ---

but I want to return peace to this kingdom!

[21:05] ---

So I... So I ask you again!

[21:10] ---

Everyone! Please lend me your help!

[21:15] ---

I beg of you...

[21:17] ---

You finally said it.

[21:19] ---

We've been waiting for it!

[21:20] ---

There's no telling what happens on
the sea, either. Right, Vivi-chan?

[21:24] ---

Yeah! It'll be no different from before!

[21:26] ---

I can't wait to see the desert!

[21:29] ---

Alright, guys! Whadya say
we get going to Yuba now?!

[21:33] ---

Yeah!

[21:37] ---

Everyone...

[21:42] ---

Don't we seem to be missing someone?

[21:45] ---

Luffy!

[21:48] ---

This won't be enough at all!

[21:51] ---

That moron!

[22:00] ---

Even this sleepless town
has dozed off for now

[22:10] ---

From today forth,
something's going to change

[22:21] ---

I'm sure I can start fresh,
since I'm not alone

[22:32] ---

Just by having you by my side,
I feel I can become strong

[22:42] ---

I wonder how far I can go,
towards the place that leads to the future

[22:52] ---

Off in the distance it shines,
encompassing the world

[23:01] ---

Before dawn

[23:10] ---

Where in the world could Luffy have gone?

[23:12] ---

Uh oh! Hide! It's the Navy!

[23:13] ---

What's all the commotion?

Did something happen in town?!

[23:16] ---

Some idiot pirate must
be running around town.

[23:19] ---

Heya, guys!

[23:20] ---

It's you?!

[23:21] ---

Yikes! It's that copycat girl!

Crap! I'm outta here!

[23:24] ---

On the next episode of One Piece!

[23:26] ---

"The Heroes' Reunion!

His Name is Fire Fist Ace!"

[23:29] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:31] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:03:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:03:36 UTC by whimsee